



**Год науки и технологий в
Российской Федерации**



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
“ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ”
(ФГБОУ ВО “ВГУ”)
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

**ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО №1
УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!**

**приглашаем вас принять участие в
Международном Форуме «Лингвистика и вызовы современной
парадигмы общественных отношений: междисциплинарное,
межкультурное, межъязыковое взаимодействие»
Даты проведения: 24-28 ноября 2021 года**

Форум направлен на развитие междисциплинарного аспекта проблематики, связанной с изучением межкультурной, межъязыковой коммуникации, диалога культур с позиций современной общественной парадигмы, задающей новые, быстро меняющиеся условия функционирования и осмысления комплекса дисциплин (лингвистика, литературоведение, переводоведение, философия, лингводидактика, психология, педагогика, культурология, политология, социология, и др.).

В рамках Форума работают следующие тематические научные платформы:

Научная платформа № 1:

«Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Памяти доктора филологических наук, профессора В.Т. Титова.

Проблемы для обсуждения:

Современные подходы к изучению науки о языке.

Междисциплинарность как основа современных лингвистических исследований.

Актуальные вопросы лингвистики в свете глобальных трансформаций.

Текст как фрагмент культуры и проблемы лингвокультурной адаптации.

Актуальные направления исследований межкультурной коммуникации, лингвистики текста и дискурса.

Формы взаимодействия культур (культурологический, исторический, лингвистический, литературоведческий аспекты).

Язык, культура, наука, литература как пространство установления межкультурного взаимодействия и преодоления конфликтов.

Языковая и концептуальная картина мира в лингвистических исследованиях.
Полидискурсивное пространство, поликодовая, мультимодальная, виртуальная коммуникация.

Межкультурное общение и языковые процессы в условиях сетевой коммуникации.

Психолингвистика, социоллингвистика.

Квантитативная лингвистика.

Параметры звучащей речи в межкультурной коммуникации: функции, восприятие.

Научная платформа №2:

«Теория и практика перевода: современные параметры и перспективы»

К 30-летию Союза переводчиков России

Партнеры: Союз переводчиков России

Французский институт посольства Франции в РФ

Воронежское региональное отделение Союза переводчиков России



Проблемы для обсуждения:

Переводческие стратегии в свете глобальных трансформаций: выбор и особенности реализации.

Художественный перевод как адекватная интерпретация литературного текста.

Культурные константы в тексте оригинала и перевода: проблемы лакунизации и делакунизации, номинации и реноминации.

Использование цифровых технологий при анализе языка в переводческих целях.

Лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчика.

Конфликтогенность дискурса и перевод.

В рамках платформы (27-28 ноября 2021 г.) состоится семинар, посвященный проблемам преподавания и оценивания переводческих компетенций (*Evaluation des compétences dans la didactique de la traduction et de l'interprétation*), организованный при поддержке посольства Франции в РФ. Семинар проводит Татьяна Бодрова – ведущий европейский переводчик-синхронист (русский-французский-английский языки), работающий в крупных международных организациях, специалист в области интерпретативной теории перевода, доктор переводоведения, автор многочисленных публикаций, преподаватель Высшей школы переводчиков Парижа (ESIT) с более тридцатилетним стажем, директор Высшей школы

переводчиков Парижа (ESIT) с 2011 по 2015 годы. Участникам семинара выдается сертификат.

Научная платформа №3:

«Языковое образование будущего: инновации и актуальные тенденции»

Проблемы для обсуждения:

Инновационные образовательные технологии обучения родному и иностранным языкам в школе и в вузе.

Проблемы личностно-ориентированного обучения иностранному языку в негосударственных языковых школах в условиях цифровизации образования.

Роль образования в раскрытии одаренности: концепции и подходы.

Обучение иностранному языку для специальных и академических целей в новой образовательной реальности.

Иноязычное образование как основа взаимопонимания.

Интеграция цифровых технологий в преподавании иностранных языков.

Проблемы организации раннего обучения иностранному языку в дошкольных учреждениях и языковых школах.

Использование информационных лингвистических ресурсов в языковом образовании.

Западная и восточная культуры в содержании иноязычного образования.

Научная платформа № 4:

«Мультикультурализм в зеркале социальной и политической интеграции»

«Le multiculturalisme à travers le prisme de la cohésion sociale et politique»

Партнеры: Университет г. Лилля (Франция), Университет г. Нанта (Франция), проект Эрасмус+, Воронежское региональное отделение Ассоциации европейских исследований



Проблемы для обсуждения:

Мультикультурализм как феномен современного общества.

Мультикультурализм: взаимопроникновение культур vs идентичность?

Место и роль мультикультурализма в современном обществе.

Мультикультурализм: европейская политика и стратегии социальной интеграции.

Мультикультурализм и смена культурных парадигм.
Стратегии преодоления конфликта в межкультурном общении.
Технологии обучения пониманию и общению в поликультурной среде.
Мультикультурализм и актуальные проблемы регионоведения.
Дискурсивные стратегии описания поликультурной языковой личности в аспекте идентичности.
Интернационализация образования, образовательное международное сотрудничество в эпоху цифровых технологий.
Роль лингвистического и переводческого сопровождения в реализации международных проектов.

Научная платформа № 5: «Молодежная наука сегодня»

Участники платформы: студенты бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспиранты.

1. Научная студенческая конференция «Наука о языке и мир цифровых технологий».

Проблемы для обсуждения:

Язык и литература в контексте диалоге культур.
Актуальные направления исследований межкультурной коммуникации.
Роль перевода в современном мире: теория, практика, перспективы развития.
Лингвистика современного дискурса: международное взаимодействие, мультикультурализм, регионоведение.
Современные образовательные технологии в преподавании языков, литератур, перевода и межкультурной коммуникации.

2. Всероссийский студенческий конкурс научно-исследовательских работ.

3. Всероссийский студенческий переводческий конкурс имени профессора В.Б. Кашкина.

Программа Форума включает:

1. пленарные и секционные заседания,
2. публичные лекции, круглые столы и мастер-классы ведущих отечественных и зарубежных специалистов в области науки о языке, литературоведения, культурологии, теории перевода и методики его преподавания, переводчиков-практиков, руководителей переводческих агентств, исследовательских центров, специалистов по лингвистике, лингводидактике, социо- и психолингвистике, лингвокультурологии, проблемам европейского мультилингвизма, мультикультурализма, идентичности, реализации международных проектов, интернационализации высшего образования,
3. презентации учебных и научных изданий.

Рабочие языки Форума: русский, английский, французский, испанский, итальянский, немецкий.

В рамках Форума реализуются программы повышения квалификации с выдачей сертификата установленного образца:

- 1.«Инновации в лингвистике и лингводидактике» в объеме 72 часов.
- 2.«Критерии оценивания профессиональных компетенций в сфере преподавания иностранных языков и перевода» в объеме 36 часов.

По итогам конференции планируется публикация статей (в том числе, статьи молодых исследователей, участвовавших в Молодежной научной платформе) в следующих научных изданиях:

- сборник статей по материалам конференции (РИНЦ);
- сборник «Язык, коммуникация и социальная среда» (РИНЦ);
- коллективная монография (РИНЦ);
- Вестник Воронежского государственного университета. Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация (ВАК).

Статьи для публикации будут собираться после завершения работы Форума.

Форум будет проходить в смешанном формате: очно и дистанционно в зависимости от эпидемиологической обстановки.

Участие в Форуме предполагает внесение организационного взноса в размере:

- 1500 рублей (с учетом публикации статьи);
- 600 рублей (без учета публикации статьи).

Студенты, магистранты и аспиранты освобождаются от регистрационного взноса.

По итогам работы Форума все участники, выступившие с докладами, мастер-классами, руководившие работой секций, получают сертификат об участии в конференции.

Для регистрации участия в Форуме необходимо направить Заявки по следующим ссылкам:

Для участия в Научных платформах с №1 по №4:
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdOzXYWvWgAhK5kSnS095DD1PDZgjiebcMaJL-5mqnhxuqjIQ/viewform?usp=sf_link

Для участия в Научной платформе №5 (для студентов, магистрантов, аспирантов):
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScmz_XabSInDv9sbbYvlsVh8lLUqou1831Wd395n3BPYh8dEQ/viewform?usp=sf_link

В последующих информационных письмах, которые будут направлены зарегистрированным участникам и размещены на сайте конференции <http://www.rgph.vsu.ru/ru/science/conf/conf2021/>, будет сообщена вся

дополнительная информация, касающаяся программы конференции; порядка оплаты регистрационного взноса; требований к оформлению статей; прохождения программ повышения квалификации; участия в семинаре Т. Бодровой, в конкурсе научно-исследовательских работ молодых исследователей, в переводческом конкурсе; порядка и условий подключения к конференции в дистанционном формате.

Оргкомитет оставляет за собой право отклонять заявки, не соответствующие тематике и формату Форума.

Важные даты:

Подача заявки на участие в конференции и оплата оргвзноса – до 10 ноября 2021 года включительно.

Подача материалов на переводческий конкурс – до 01 ноября 2021 года включительно.

Подача материалов на студенческий конкурс научно-исследовательских работ – до 01 ноября 2021 года включительно.

Подача статей для публикации в сборнике материалов конференции – до 15 января 2022 года.

Контакты:

vsuforum2021@gmail.com

тел. 8(473) 252-20-26; 8-910-246-33-73

*С уважением,
Оргкомитет Форума*